

верш чытаецца, а сваім рэхам, якое ён утварае, калі адгучыць” [3, с. 175]. У гэтым жанры гукі не вельмі проста семантызаваць, яны хутчэй ствараюць рэха: “Верш праяўляецца як водгук, ён моцны моцай водгук. Паэт гаворыць адгукаючыся: ён мае ўласцівасць, здольнасць, радарнасць чуць тое, што іншых прамінае, не кранаючы” [3, с. 202]. У прыкладзе назіраецца алітарацыя [ц], [ц’]. Частка “гук” у розных словах засяроджвае на іх увагу, з’яўляецца ключавым словам фразы, стварае ўнутраную рыфму.

У радках “Вобраз, як шыбіна ў акне: калі празрыстая – не заўважаецца, калі заўважаецца – не празрыстая. У мастацтве асноўнае не сам вобраз, а яго здольнасць быць празрыстым, прапускаць праз сябе тое, чым ён сам не з’яўляецца, быць “праз-вобразам” [3, с. 275] і “Мовы мяжуюць не як плоскасці, а ўзаемапранікаючыся сваімі пазамі і выступамі, як растапыраныя пальцы рук. Яны дапаўняюцца і тлумачацца адна адной” [3, с. 206] зубныя [з], [с] перадаюць гук свісту, а губны [п] – сутыкненне супярэчнасцяў. Аднак у прыведзеных вышэй зномах алітарацыя выконвае хутчэй рытма- і формастваральную функцыі.

Заклучэнне. Такім чынам, аналіз фанетычных асаблівасцей квантэмаў і зномаў Алеся Разанава выявіў наступнае: гукапіс найбольш ярка і выразна прадстаўлены ў квантэмах. У іх назіраецца дыфузія семантыкі і гукаў, што праяўляецца ў выкарыстанні гукапісу, фанетычнай анафары, унутранай рыфмы. Зномы акцэнтуюць увагу на філасофскім змесце, гукавы ж бок твора адыходзіць на другі план.

1. Аляшкевіч, Т.А. Фонасемантыка паэтычнага твора Алеся Разанава : [манаграфія] / Т.А. Аляшкевіч. – Мінск : Бел. навука, 2014. – 161 с.
2. Разанаў, А. Вастрыё стралы : Версэты, паэтыч. Мініяцюры / А. Разанаў. – Мн.: Маст. літ., 1988. – 159 с.
3. Разанаў, А. Паляванне ў райскай даліне: Версэты. Паэмы. Пункціры. Вершаказы. З Вяліміра Хлебнікава. Зномы / А. Разанаў. – Мн.: Маст. літ., 1995. – 287 с.
4. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: У 5-ці т. Т. 2. Г – К. – Мн.: Галоўная рэдакцыя Беларус. Сав. Энцыклапедыі, 1978. – 765 с.
5. Ціхановіч, Т.А. Жанры-наватворы: вершаказы ў творчасці А. Разанава / Т.А. Ціхановіч // Русская и белорусская литературы на рубеже XX–XXI вв.: сборник научных статей. В 2 ч. Ч. 2 / редкол.: С.Я. Гончарова-Грабовская (отв. ред.) [и др.]. – Мн.: РИВШ, 2007. – С. 45 – 50.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ ТОПОНИМОМ

Бондаренко А.И.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Зайцева Е.А., ст. преподаватель

Словарный фонд любого языка включает в себя не только отдельные слова, но и устойчивые словосочетания, которые являются средством выражения определенных знаний. К такого рода устойчивым словосочетаниям в первую очередь относятся фразеологизмы (или поговорки) – языковые единицы, обладающие национально-культурной спецификой. Поговорки являются ценным источником изучения сознания народа, достоинством каждого языка, в них заключается оценка жизни и многолетнее наблюдения народного ума. Детальное исследование топонимических фразеологизмов позволит определить доминирующие тенденции и специфику развития современного английского языка, а также выявить специфические национально-культурные черты представителей англоязычной лингвокультуры.

Цель данного исследования – определить основные грамматические особенности фразеологизмов с топонимическими элементами.

Материал и методы. Для выявления грамматических особенностей топонимов в составе фразеологических единиц мы руководствовались структурно-грамматическим и сопоставительным методами. Основу нашей классификации составляют общеграмма-

тические особенности фразеологизмов с топонимическим элементом. Для анализа лексических единиц мы выбрали 50 фразеологизмов из Англо-русского фразеологического словаря А.В. Кунина и других источников [1], [2], [4], [5].

Результаты и их обсуждение. Для выявления грамматических особенностей фразеологических единиц с компонентом топонимом мы разделили их на следующие грамматические группы:

- 1) Топонимический элемент + имя существительное;
- 2) Имя существительное + предлог + топонимический объект;
- 3) Глагол + топонимический элемент (с предлогом);
- 4) Глагол + топонимический элемент (без предлога);
- 5) Глагол + существительное + топонимический элемент;
- 6) Имя прилагательное + топонимический элемент;
- 7) Топонимический элемент + глагол.

К 1-й группе мы отнесли следующие английские фразеологизмы: *Brummagem button* (фальшивая монета), *Sardonic laugh* (злобный, презрительный смех), *a Trojan horse* (скрытая опасность), *Norfolk turkey* (сатирическое название уроженца графства Норфолк), *Canterbury story* (нудный рассказ) [3], *Egyptian slave* (тяжелая работа), *Bridport dagger* (веревка палача), *to go to Bungay* (убираться прочь), *Indian summer* (бабье лето). В русском языке данная группа представлена следующими фразеологизмами: *казанская сирота* (человек без родителей, либо тот, кто пытается показаться несчастным), *коломенская верста* (очень высокий (о росте)), *иерихонская труба* (очень громкий (о голосе)) [1], *китайская грамота* (трудное для восприятия, что-то непонятное), *египетские казни* (тяжелая ситуация), *троянский конь* (замаскированная ловушка), *гамбургский счет* (оценка чего-либо без уступок, сполна) и др.

2-я группа фразеологизмов представлена следующими единицами: *a man of Gotham* (глупец), *the land of Goshen* (страна, в которой царит мир и богатство), *the curse of Babel* (суматоха, неспособность понять друг друга), *the curse of Scotland* (название карты «девятка бубей», носит данное название из-за схожести с гербом шотландского графа), *the land of Nod* (сонное царство), *галопом по Европам* (быстро, поверхностно), *прорубить окно в Европу* (наладить отношения, открыть связь с др. странами).

К 3-й группе фразеологизмов с элементами топонимами мы отнесли следующие группы слов: *to send smb. to Coventry* (устроить кому-то бойкот), *go to Halifax!* (убирайся с глаз долой!), *to go to Bath* (попрошайничать) [5], *to grin like a Cheshire cat* (широко улыбаться), *carry war into Africa* (атаковать), *to build castles in Spain* (мечтать), *to run away to Gretna Green* (сбежать для тайного венчания или бракосочетания), *кануть в Лету* (пропасть), *загнать за Можай* (прогнать кого-либо), *звонить во всю Ивановскую* (сильно шуметь), *ехать в Тулу со своим самоваром* (заниматься бессмысленным делом) [5] и др.

К фразеологизмам 4-й группы принадлежат такие фразеологизмы как *discover America* (открыть Америку), *see Naples and die* (увидеть Неаполь и умереть), *to show London* (изменять что-либо коренным образом), *meet one's Waterloo* (проиграть), *открыть Америку* (говорить о чем-то уже известном) [2], *показать Москву в решето* (обмануть), *пройти и Крым, и Рим* (выжить после тяжелых испытаний), *перейти Рубикон* (совершить решительный поступок).

В 5-й группе объединяются следующие фразеологизмы: *to carry coals to Newcastle* (носить что-либо туда, где этого в переизбытке), *to be on the highway to Needham* (быть на грани банкротства).

К 6-й группе фразеологизмов мы отнесли такие примеры как: *safe as the Bank of England* (в безопасности), *valiant as an Essex lion* (трусливый, робкий), *poor as the Bishop of Chester* (бедный, разоренный), *северная Пальмира* (поэтическое название Санкт-Петербурга).

Отдельную группу представляют русские фразеологизмы, построенные по модели «топонимический элемент + глагол», характерные лишь для фразеологизмов русского языка. Например, *Москва не сразу строилась* (результат приходит не сразу) [3], *Москва слезам не верит* (нет сочувствия к чьим-либо жалобам или плачу), *Москва от искры загорелась* (от малых причин часто происходят грандиозные дела). В структуре данных фразеологизмов топоним выполняет функцию главного члена предложения (подлежащего).

Заключение. Проанализировав фразеологизмы с топонимическим компонентом, мы можем сделать вывод о том, что большинство из них относится к 1-й группе, имеющей в своей структуре имя существительное и топоним. В данную группу вошли 9 английских и 7 русских фразеологических единиц с отечественными и зарубежными топонимами в структуре. Наибольшая часть английских паремий – 15 устойчивых словосочетаний относится к топонимике городов Великобритании, 5 – к США. Англоязычные фразеологизмы, которые содержат топонимический компонент, относящийся к зарубежным странам, составляет 10 единиц. Исходя из этого, мы можем сделать вывод о том, что английский язык и его лексический состав находится в постоянном развитии и изменении. Несмотря на преобладающее количество исконно британских топонимов, для английских фразеологизмов характерны лексические заимствования из языков других национальных культур. Использование топонимов американского, африканского, испанского и др. происхождений приводит к обогащению английского языка и является важнейшим стимулирующим фактором развития англоязычной лингвокультуры. В сравнении с английскими фразеологизмами, для русских паремий языка характерно наибольшее количество иноязычных, нежели отечественных названий географических объектов. Кроме того, в виду различий в языковых структурах, в русском языке присутствует иная грамматическая модель (топоним + глагол), отсутствующая в английском языке.

1. Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь фразеологических синонимов русского языка / Под ред. В.М. Мокиенко. Ростов-н/Д: «Феникс», 1996. – 352 с.
2. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь/ Лит. Ред. М.Д. Литвинова. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. Рус. яз., 1984. – 944 с.
3. Хохлова, В. А. Фразеологические единицы с топонимическим компонентом в английском и украинском языках: лингвокультурологический аспект: дис. канд. фил. наук: 10.02.20 / В. А. Хохлова. – Донецк, 2017. – 166 с.
4. Шитова Л. Ф. Carry Coals to Newcastle: 350 Geographical Idioms and More // Ехать в Тулу со своим самоваром: 350 географических идиом и не только. СПб.: Антология, 2012. – 96 с.
5. Longman Idioms Dictionary. Addison Wesley Longman Limited, 2000. – 398 с.

ВОЗНИКНОВЕНИЕ МОДЕРНИЗМА В КОНТЕКСТЕ МИРОВОГО ИСКУССТВА И ЛИТЕРАТУРЫ XX в.

Борбаченко Д.А.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Шевцова Л.И., канд. пед. наук, доцент

Прежде всего, следует отметить, что мировая литература XX в. практически несопоставима с литературным творчеством авторов предшествующего столетия как по своему идейному наполнению, так и по стилистическому разнообразию, поскольку, опираясь главным образом именно на эти характерные черты творчества литераторов, в последней выделялось не столь много ведущих течений по сравнению со словотворчеством новейшего времени. Целью данного исследования является сущностное определение конкретных предпосылок возникновения модернизма в качестве художественного направления в мировом искусстве и литературе прошлого века; актуальность же его заключается в выявлении собственно факторов, влияющих на появление нового вектора развития искусства периода новейшего времени.